

«Me arrepiento de los años que pasé sin escribir y de no habérmelo creído más»

Ramón Saizarbitoria Escritor

La editorial Erein inicia con los relatos de 'Guárdame bajo tierra' la publicación en castellano de la obra completa del escritor donostiarra

ALBERTO MOYANO

SAN SEBASTIÁN. Con la reedición de 'Guárdame bajo tierra' ('Gorde nazazu lurpean'), la editorial Erein inicia la reedición en castellano de la obra completa del escritor Ramón Saizarbitoria (Donostia, 1944), bajo el sello de la biblioteca del propio autor. La recuperación incluirá la aparición por primera vez en castellano de su primera y su tercera novela. Mientras, Saizarbitoria, que confiesa su vocación frustrada de profesor, prepara la publicación de un nuevo título, 'Lilly eta biok', un relato erótico sobre la relación entre un escritor maduro y neurótico, que ya aparecía en su anterior novela, 'Martutene', y una joven.

—¿Cómo acoge esta iniciativa de reeditar toda su obra literaria bajo el sello de su propia biblioteca?

—Sí, me parece un poco desmesurado, pero al mismo tiempo, lo agradezco porque uno aspira a, por lo menos, estar a disposición del potencial lector. No a ser promocionado o a llegar a todos los rincones, ni mucho menos, pero que alguien te quiera leer y no pueda hacerlo me da un poco más de pena. Y este relanzamiento asegura eso, que obras descatalogadas vuelvan a reapare-

LAS FRASES

Biblioteca Saizarbitoria

«Lo encuentro un poco desmesurado, pero agradezco que me ponga a disposición del lector»

Crítica

«La lectura que se hace en castellano de mis obras es mucho más política que la que se hace en euskera»

Pudor

«No me avergüenza escribir cosas íntimas, sino hacerlo mal, ser hortera o aburrir al lector»

Vocación

«Mi consejo a los jóvenes que tienen vocación de escribir es que no esperen a cuando tengan tiempo»

cer. Lo malo es que en las librerías no haya sitio para tanto libro.

—¿No le suena un poco a carrera concluida?

—En fin... Haciendo un cálculo de esperanza de vida y lo que tardo yo en hacer cada cosa... De hecho, tengo algo más que igual público.

—¿Qué lugar cree que ocupa la primera obra que recupera Erein, 'Gorde nazazu lurpean', en su trayectoria literaria?

—Han empezado por ese título porque es el penúltimo. 'Martutene' aún es reciente y se han remontado al anterior. 'Gorde nazazu lurpean' supone publicar con Alfaguara, el abrirme a algún pequeño núcleo madrileño. Creo que es un libro que leyó gente que no me conocía en Madrid, en España... Bueno, en Madrid, que no creo que en Almería me leyera mucha gente. Hubo un pequeño lanzamiento. Me dispistió un poco la crítica: a unos les gustaba más un relato, a otros, otro. Fue la primera vez que me vi un poco sorprendido. Sobre todo, me di cuenta de que hay muchos puntos de vista, cosa que a veces se nos olvida.

—¿Son distintas las críticas literarias en euskera y en castellano?

—Sí, en euskera tengo el peso de mi pasado, eso me da cierto respeto. Veo que hay una cosa clara: en castellano la lectura es más política. Cuando presenté 'Martutene', el propio Iñaki Gabilondo dijo durante la rueda de prensa que la cosa no iba por ahí. Y algunas personas han escrito sobre el libro poniendo el acento en que si soy nacionalista o no lo soy. En euskera eso no pasa, supongo -dicho a lo bestia- que es porque el lector es mayoritariamente abertzale al que mis dudas le parecen probablemente españolistas y, sin embargo, al lector en español, mi apego hacia lo vasco le puede parecer restos de un etnicismo. Pero bueno, la crítica en castellano me ha tratado con mucho respeto.

—¿Lo cree?

—Sí, y también creo que los calificativos elogiosos son más fáciles en castellano que en euskera. No obstante, con 'Martutene' algunos se han pasado, como Joseba Gabilondo.

—Gabilondo sostiene que 'Martutene' es la mejor novela escrita en euskera. ¿Lo considera excesivo?

—Sí... Por el contrario, en castellano estas cosas son más frecuentes, hay una serie de latiguillos que se aplican a cualquier cosa.

—Erein anuncia la publicación en castellano de toda su obra. ¿Se incluyen 'Egunero Hasten Delako' y 'Ene Jesus', que permanecen inéditas en este idioma?

—Ni se lo he preguntado a los de la editorial (finalmente, sí se incluyen).

—¿Qué piensa cuando mira esas pri-

meras obras? ¿Le parecen escritas por otra persona?

—Un poco, sí. De la primera me da mucha envidia la espontaneidad y la alegría. La retoqué con motivo de alguna reedición porque por desgracia el tema del aborto sigue vigente. Tuve unos años en los que me avergüenzaba, pero ya no. Era muy joven cuando escribí la primera.

—Es normal sentir pudor hacia algo que escribió hace cuarenta años.

—Me da pudor lo que escribí ayer. Y ahora el problema que tengo con la nueva novela es que la tengo que leer. Es muy duro. Y elegir la persona a la que le vas a dar el muerto para que te dé su opinión, también.

—¿No le da más vergüenza algunas cosas más personales e íntimas que

haya podido escribir?

—Escribiendo, eso no me importa. Lo que me preocupa es escribir mal, ser hortera, aburrir. Lo que puedan pensar de mi intimidad, no. Me siento confuso con la intimidad. Cosas que para mí son íntimas, veo que en este mundo no lo son y otras que me da horror ver cómo las expone en televisión, cosas como Mercedes



El escritor Ramón Saizarbitoria, ayer en el salón de su casa de Donostia. LUSA

«Hay colegas que en esto de la promoción están llegando a extremos lamentables»

A. M.

—Aunque le dé alergia el adjetivo, con esta biblioteca se consolida como un clásico...

—Sí, a ver, soy consciente de que he contribuido al desarrollo de la literatura vasca en euskera porque cuando yo empecé, ésta no tenía nada que ver con lo que se hace ahora. En

mi pequeña cultura, tengo un sitio; en la otra, no sé. Me gustó pertenecer a la categoría de 'escritores españoles no leídos'. Tengo unos lectores en Madrid que me dan bastantes satisfacciones, en ese Madrid del que muchas veces se habla de forma peyorativa, pero en el que hay un ilustrado madrileño, abierto, con-

descendiente y algunos me parecen hasta demasiado comprensivos con cosas de la periferia. Gente que está atenta a lo que pasa y que se alegra de que publiques en castellano para enterarse de qué ocurre en un mundo para ellos impenetrable.

—En cuanto a la promoción, sigue llevándola mal.

Milá hablando de si mear o no en la ducha... Sin embargo, hablar de lo que te produce la muerte de un amigo o sobre el suicidio no me da pudor alguno. Estoy un poco desconcertado con cosas como 'No es país para sosos'. Ahora resulta que todo el mundo es chistoso, con unos graciosillos... y hay una falta de pudor que hace que a la gente no le dé ningún pudor enseñar el culo en el sentido metafórico.

-¿Qué tal ha sentado el tiempo a sus primeras obras?

-No lo sé. Creo que 'Ehun metro' ha envejecido en el mundo actual. Es tan esquemática... En cambio, 'Egunero Hasten Delako' ('Porque empieza cada día') igual no tanto.

-¿Se arrepiente de los años en los

que estuvo desde el punto de vista literario inactivo?

-Sí, a veces me da pena y ahí tengo un mensaje para los jóvenes: cuando tienes afición a algo, concretamente a escribir, no esperes a tener tiempo. Todo el mundo puede sacar hora y media o dos horas al día para escribir y si lo haces. Creo que alegar falta de tiempo es una excusa, con la excepción de ciertas profesiones que te tienen acogotado todo el día porque de ti dependen no sé cuantos sueldos... Pero la gente normal se encontrará que cuando tenga tiempo, en realidad no va a poder aprovechar muchas más horas al día. Piensas que cuando te jubiles tendrás mucho tiempo, pero no es así. Además, no puedes escribir

ocho horas seguidas. Me arrepiento de no habérmelo creído un poco más.

-¿Con cuál de sus obras se queda?

-Por el esfuerzo, con 'Hamaika Pauso' ('Los pasos incontables'). La escribí a salto de mata, cuando podía. De 'Martutene' no me avergüenzo. Y sobre 'Guárdame bajo tierra', voy cambiando de opinión. En su día, mi preferido era 'La obsesión de Rossetti', pero ahora quizás me quedo con 'El huerto de nuestros mayores'. Depende del día.

▶ **Vea el vídeo** escaneando con su móvil este código QR



oferplan.diariovasco.com

Oferplan

EL DIARIO VASCO .COM

Curso de iniciación al golf

¿Te interesa el golf? Aprende a practicar el swing en un entorno de alto atractivo paisajístico

> Golburu Golf Club. Barrio San Esteban, s/n. Andoain.

58€ antes ~~120€~~ descuento **52%**



Mesa de centro con plataforma elevable

Mecanismo de metal • Medidas: 100x50x43cm • Fabricado en melamina • Peso: 19kg • Garantía de 2 años • Disponible en blanco o gris ceniza

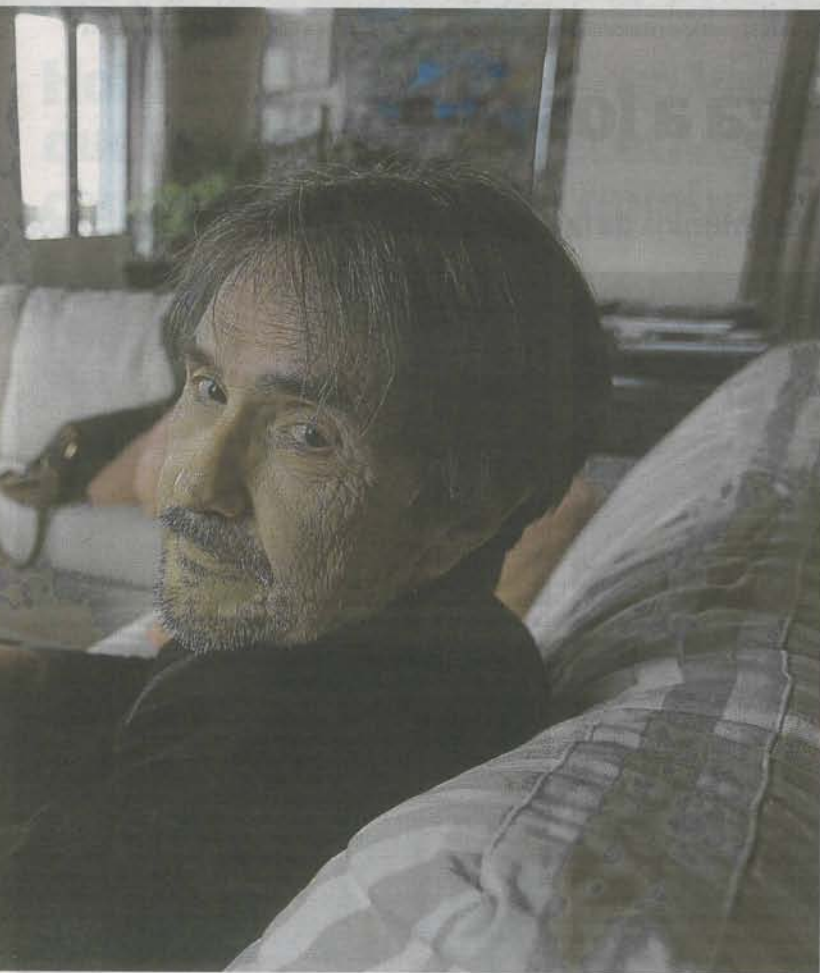
> Envío a domicilio gratuito.

79€ antes ~~169€~~ descuento **53%**



- 1 Entra en oferplan.diariovasco.com
- 2 Busca tu oferta y cómprala de manera segura con tu tarjeta de crédito.
- 3 Una vez realizada la compra, recibirás el cupón de compra en tu correo electrónico.
- 4 Cánjalo siguiendo las instrucciones de la oferta.

Oferta disponible en oferplan.diariovasco.com titularidad de Sociedad Vascongada de Publicaciones S.A. con domicilio social en Camino de Portuette 2, 20018 San Sebastián. Condiciones de uso y Protección de Datos disponibles en oferplan.diariovasco.com. Salvo error tipográfico.



-Bueno, me he esforzado esta vez, ¿no? Ahí también tengo la sensación de que hay colegas superdotados que también en esto de la promoción están llegando a extremos verdaderamente lamentables. Es como a los políticos, que si no aceptan aparecer en Tele 5 son unos sosos. Hablar con la gente no está mal y si Tele 5 llega a todos los hogares, pues bien, pero es una trampa. Luego, los pequeños podemos quedar ridículos ante semejante competencia en cuanto a esfuerzos promocionales porque hay media docena que van con su libro a todas partes y con-

tra eso no se puede luchar.

-¿Qué puede contar sobre su próxima obra?

-Un libro titulado 'Lilly eta biok'. Tras 'Martutene', escribí tres cuentos en los que parodiaba este tipo de relatos eróticos franceses porque me parecía absurdo y cansino hacerlo en serio. Ya no estoy en edad de 'ponerme' con cualquier cosa. Me suele dar pena que si hay gente que busca literatura en plan '50 sombras de Grey', no encuentre una de buena calidad de la que no se habla. Total, que lo dejé, pero me enganché con un cuento sobre una chavalita

en la que la voz narradora era la de Faustino Iturbe, un escritor neurótico que ya aparecía en 'Martutene'. Pretendía enganchar con un público juvenil porque da pena no haber sido maestro. Tengo la impresión -probablemente equivocada- de que lo hubiera hecho bien. De que podría entusiasmar a los jóvenes por la literatura, cosa que conmigo nunca hicieron. En este caso, a medida que escribía, veía que aparecían cosas que iban a ser lo que en mis tiempos se llamaban 3R, es decir, no aptas para jóvenes. A partir de ese momento, ya no me censuré.